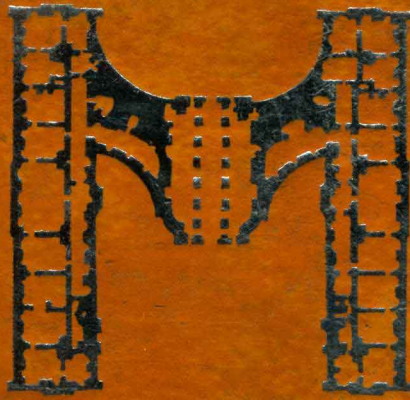


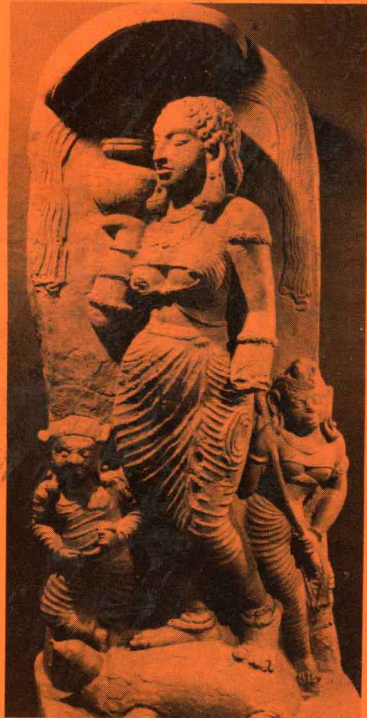
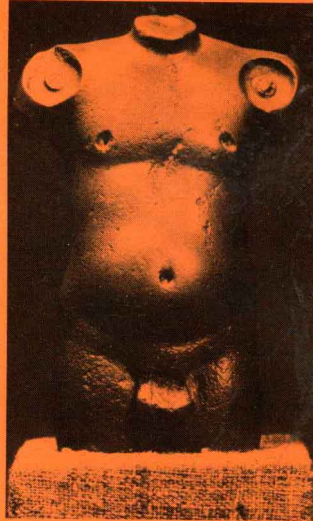
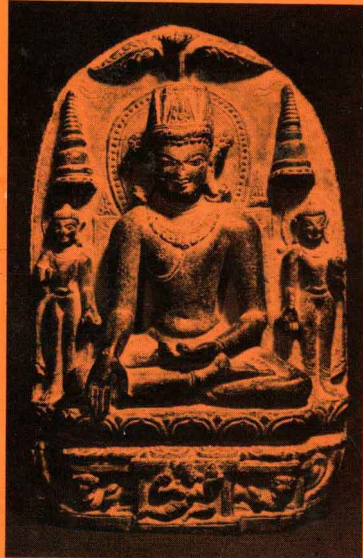
WONDERS OF
THE WORLD'S
MUSEUMS



多采多姿的染織和宗教世界

印度國立博物館

NATIONAL MUSEUMS OF INDIA



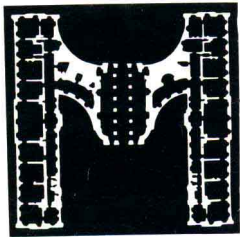
原出版者
監修 日本講談社
梅棹忠夫

編輯
攝影 鈴木 尚
堀米庸三
三上次男
町田甲一
熊切圭介 + 小林雅裕
講談社写真部
(黑田一成他)

裝訂
版面設計
顧問 杉浦康平 + 海保透
島津周夫

Deccan College
The Indian Museum
The National Museum
インド政府外務省
駐日インド大使館
日本航空
石黒 淳
草野妙子
小西正捷
高田俊男
立川武蔵
永井信一
宮治 昭
森野 勝
山本一明
横田憲治
石井デザイン
小泉澄夫
永吉忠夫

地圖製作



世界博物館3 印度國立博物館

中華民國七十三年四月一日初版

發行所 出版家文化事業股份有限公司

地址 台北市新生南路一段139巷12號

總經理 王國華

發行人 林賢儒

登記證 局版台業字壹伍柒貳號

電話 七〇四六三三六、九

總經理 九瑞企業股份有限公司

分色 日本凸版株式會社

排字 福國有限公司

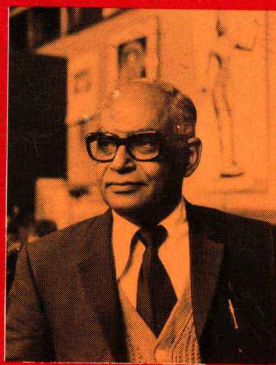
製版 中華彩色印刷公司

印刷 中華彩色印刷公司

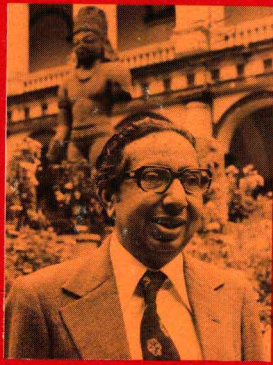
裝訂 台鵬裝訂廠

紙張 永豐餘180磅特級銅版紙

◎本書所有圖片均取得原博物館授權，禁止翻印。
◎如有落頁、倒裝，請將原書寄回，即寄新書。



新德里國立博物館巴納吉館長針對館史部分作詳盡的介紹



親切風趣的加爾各答國立博物館館長雷伊先生

輕叩印度古文明世界之門

一九四八年，印度政府提供大批藝術品參加倫敦舉辦的盛大展覽活動，翌年並假新德里的總統府向國內民衆公開該次參展作品。新德里國立博物館以該批作品爲基礎，於一九四九年八月正式成立，並於一九六六年十二月遷移至現址。

本館共設十大部門——史前時代考古學、雕刻藝術及古代錢幣學，抄本，碑銘學，織細畫，武器，裝飾藝術，人類學，前哥倫布期藝術，西洋藝術與中亞藝術；除十大部門外，貴重文化遺產的研究保存及館內珍藏介紹刊物的出版等，也是本館全體同仁努力的重點。

在文化當局的指導下，新德里國立博物館將善盡印度博物館中堅分子的職責，繼續不斷朝新的方向發展。

N · R · 巴納吉

加爾各答國立博物館創設於一八一四年，堪稱印度境內規模最龐大、歷史最悠久的文化遺產寶庫而無愧。

借用當年創辦人的話來說，本館是一個「收藏一切有助於瞭解東方民間習俗與歷史、足以闡明東方自然風土與藝術特性作品」的機構。目前館內共分藝術、考古學、人類學、地質學、動物學及工業植物學六部門，收藏極爲豐富，其中並有不少獨步全球的珍貴之作，如巴爾戶得出土的西元前二世紀佛教雕刻、稱冠印度的犍陀羅藝術傑作和古代錢幣、織細畫、民俗畫等，深受世界矚目。

對印度自然與文化懷有興趣的讀者，相信您一定不願意錯過這一所一百六十餘年來震撼數百萬訪客心靈、觸發數百萬訪客思古幽情的精彩博物館！

S · C · 雷伊

印度國立博物館

目錄

探索東方文化的根源

印度次大陸造形美的殿堂

評論與介紹

印度藝術與我

東方民族與西歐民族對佛教藝術的不同感受

源遠流長的拉伽藝術

探索民族音樂的魅力

興都教與回教

印度的民族與宗教

生與死交錯的女神世界

由恰蒙達像看印度的宗教信仰

探訪佛像的故鄉——佛蹟巡禮

印度遺蹟之旅

印度訪畫記

佛陀八大聖蹟巡禮

陳清香主譯

町田甲一

149

草野妙子

152

荒松雄

157

立川武藏

162

永井信一

167

金榮華著

177

陳清香著

175

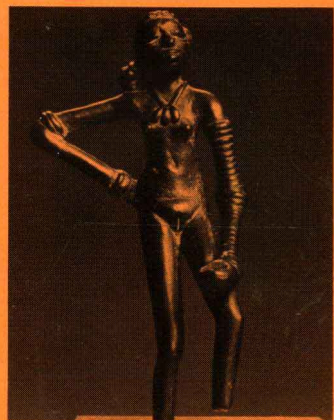
第1室

印度文明的曙光

印度河的城市文明／陶偶與宗教／生活與容器／初期農耕文化／德干高原的各種文化／恒河平原的開發

楊白衣主譯

13



印度河文明的興亡
小西正捷

29

第4室

興都教的藝術

化身之神毘濕奴／濕婆的世界／婆羅門教諸神／河神與其他諸神／青銅神像

陳清香主譯

97



神像造形之美
石黑 淳

117

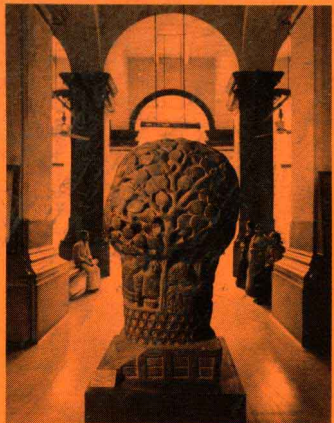
第2室

佛教藝術的源流

巴爾戶得的遺物／佛塔的發展／佛像的起源／馬朱拉的佛像／佛傳藝術／佛像的最盛期／佛教藝術的尾聲

陳清香主譯

37



虔誠的信仰和多采多姿的造形
森野 勝

57

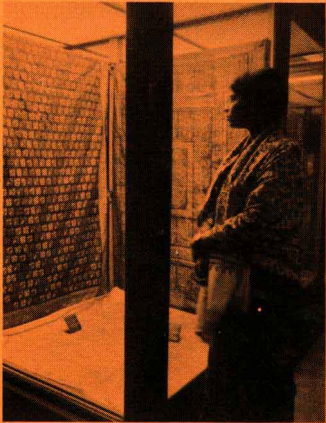
第5室

印度的染織

南印度的染織／喀什米爾與北印度／印度西北部的染織／東印度的紋織

楊白衣主譯

125



豐饒大地孕育的手工藝之美
高田俊男

141

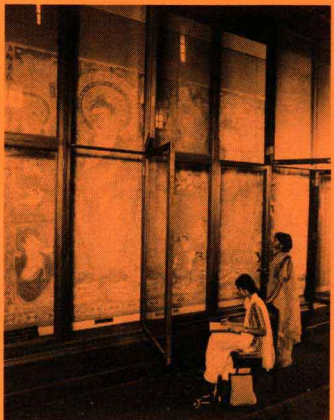
第3室

西域美術與纖細畫

西域古城米蘭的壁畫／和闐的壁畫／柏孜克里克與吐魯番千佛洞的壁畫／阿斯塔納的出土物／敦煌秘寶／古代織品／其他

陳清香主譯

65



尋訪埋沒沙漠中的文明
宮治 昭

89

加爾各答國立博物館導引圖 新德里國立博物館導引圖 圖片索引

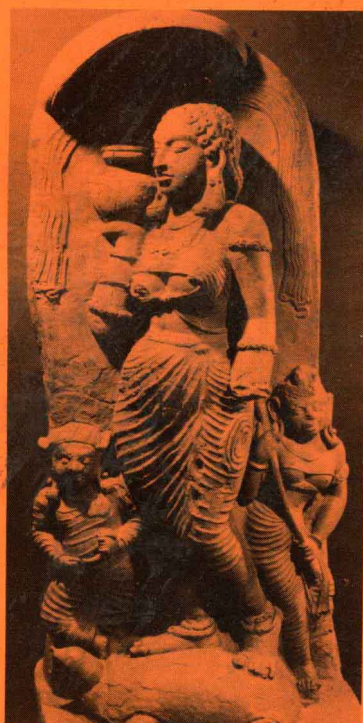
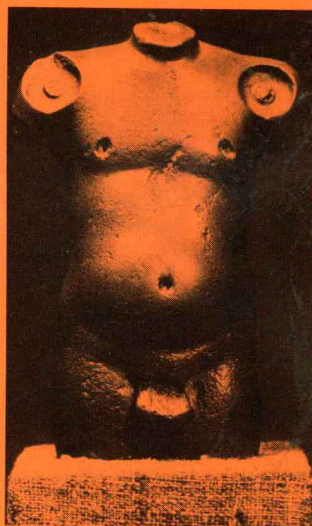
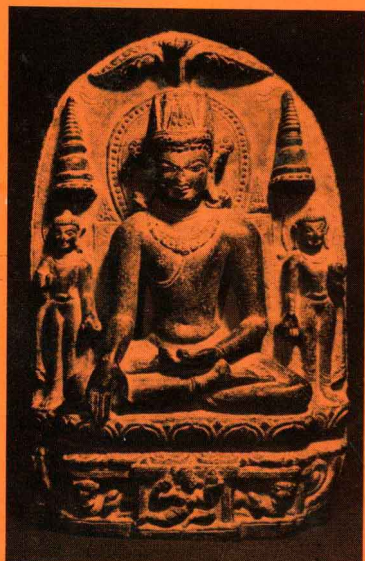
186 180 179

扉頁——自右至左分別為興都教康迦河神像、哈拉巴出土石灰岩製男性軀體像及鹿野苑出土降魔成道釋迦像。三者均藏於新德里國立博物館。
2-3頁——加爾各答國立博物館迴廊。正對庭院的迴廊上，陳列著許多佛教及興都教雕像作品。

多采多姿的染織和宗教世界

印度國立博物館

NATIONAL MUSEUMS OF INDIA

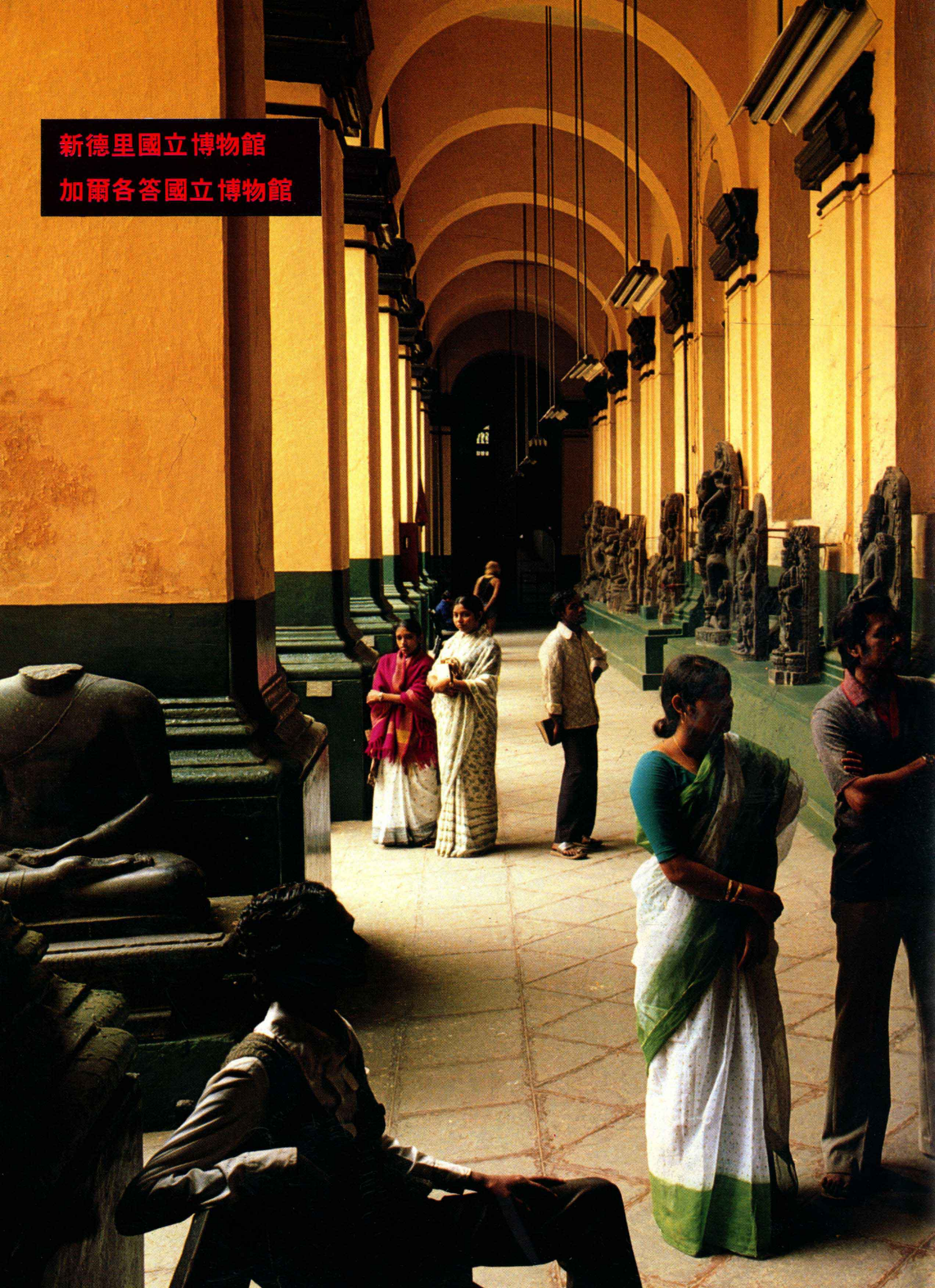


THE NATIONAL MUSEUM, NEW DELHI
THE INDIAN MUSEUM, CALCUTTA

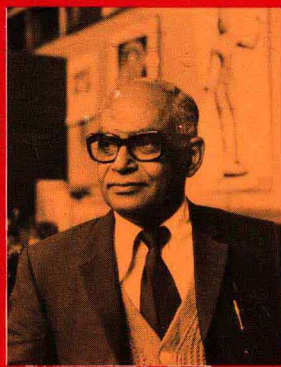


新德里國立博物館

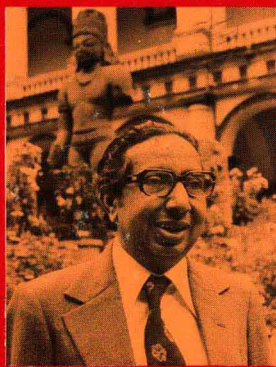
加爾各答國立博物館



館長的話



新德里國立博物館巴納吉館長針對館史部分作詳盡的介紹



親切風趣的加爾各答國立博物館館長雷伊先生

輕叩印度古文明世界之門

一九四八年，印度政府提供大批藝術品參加倫敦舉辦的盛大展覽活動，翌年並假新德里的總統府向國內民衆公開該次參展作品。新德里國立博物館以該批作品爲基礎，於一九四九年八月正式成立，並於一九六六年十二月遷移至現址。

本館共設十大部門——史前時代考古學、雕刻藝術及古代錢幣學，抄本，碑銘學，織細畫，武器，裝飾藝術，人類學，前哥倫布期藝術，西洋藝術與中亞藝術；除十大部門外，貴重文化遺產的研究保存及館內珍藏介紹刊物的出版等，也是本館全體同仁努力的重點。

在文化當局的指導下，新德里國立博物館將善盡印度博物館中堅分子的職責，繼續不斷朝新的方向發展。

N · R · 巴納吉

加爾各答國立博物館創設於一八一四年，堪稱印度境內規模最龐大、歷史最悠久的文化遺產寶庫而無愧。

借用當年創辦人的話來說，本館是一個「收藏一切有助於瞭解東方民間習俗與歷史、足以闡明東方自然風土與藝術特性作品」的機構。目前館內共分藝術、考古學、人類學、地質學、動物學及工業植物學六部門，收藏極爲豐富，其中並有不少獨步全球的珍貴之作，如巴爾戶得出土的西元前二世紀佛教雕刻、稱冠印度的犍陀羅藝術傑作和古代錢幣、織細畫、民俗畫等，深受世界矚目。

對印度自然與文化懷有興趣的讀者，相信您一定不願意錯過這一所一百六十餘年來震撼數百萬訪客心靈、觸發數百萬訪客思古幽情的精彩博物館！

S · C · 雷伊

印度國立博物館

目錄

探索東方文化的根源

印度次大陸造形美的殿堂

6

評論與介紹

印度藝術與我

東方民族與西歐民族對佛教藝術的不同感受

町田甲一

149

源遠流長的拉伽藝術

探索民族音樂的魅力

草野妙子

152

興都教與回教

印度的民族與宗教

荒松雄

157

生與死交錯的女神世界

由恰蒙達像看印度的宗教信仰

立川武藏

162

探訪佛像的故鄉——佛蹟巡禮

印度遺蹟之旅

永井信一

167

印度訪畫記

佛陀八大聖蹟巡禮

金榮華著

177

陳清香著

175

陳清香主譯

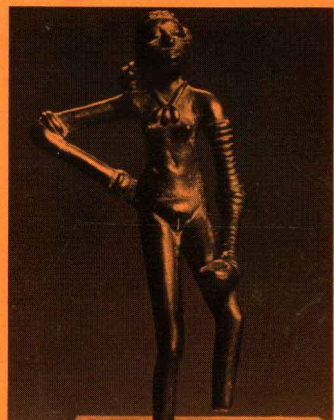
第1室

印度文明的曙光

印度河的城市文明／陶偶與宗教／生活與容器／初期農耕文化／德干高原的各種文化／恒河平原的開發

楊白衣主譯

13



印度河文明的興亡
小西正捷

29

第4室

興都教的藝術

化身之神毘濕奴／濕婆的世界／婆羅門教諸神／河神與其他諸神／青銅神像

陳清香主譯

97



神像造形之美
石黑 淳

117

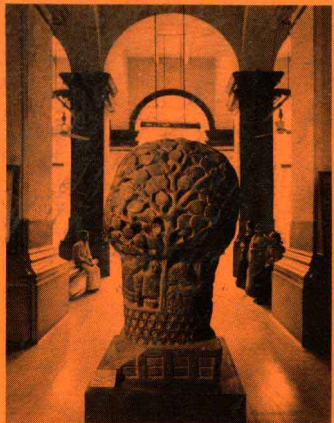
第2室

佛教藝術的源流

巴爾戶得的遺物／佛塔的發展／佛像的起源／馬朱拉的佛像／佛傳藝術／佛像的最盛期／佛教藝術的尾聲

陳清香主譯

37



虔誠的信仰和多采多姿的造形
森野 勝

57

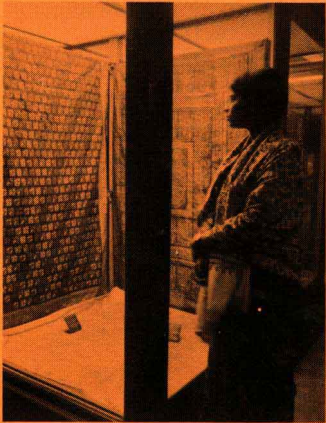
第5室

印度的染織

南印度的染織／喀什米爾與北印度／印度西北部的染織／東印度的紋織

楊白衣主譯

125



豐饒大地孕育的手工藝之美
高田俊男

141

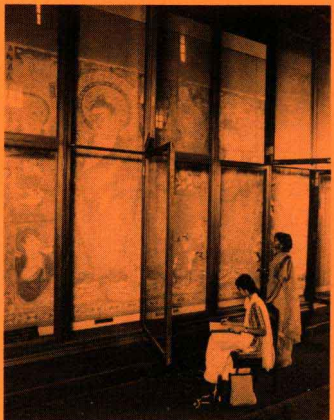
第3室

西域美術與纖細畫

西域古城米蘭的壁畫／和闐的壁畫／柏孜克里克與吐魯番千佛洞的壁畫／阿斯塔納的出土物／敦煌秘寶／古代織品／其他

陳清香主譯

65



尋訪埋沒沙漠中的文明
宮治 昭

89

加爾各答國立博物館導引圖 新德里國立博物館導引圖 圖片索引

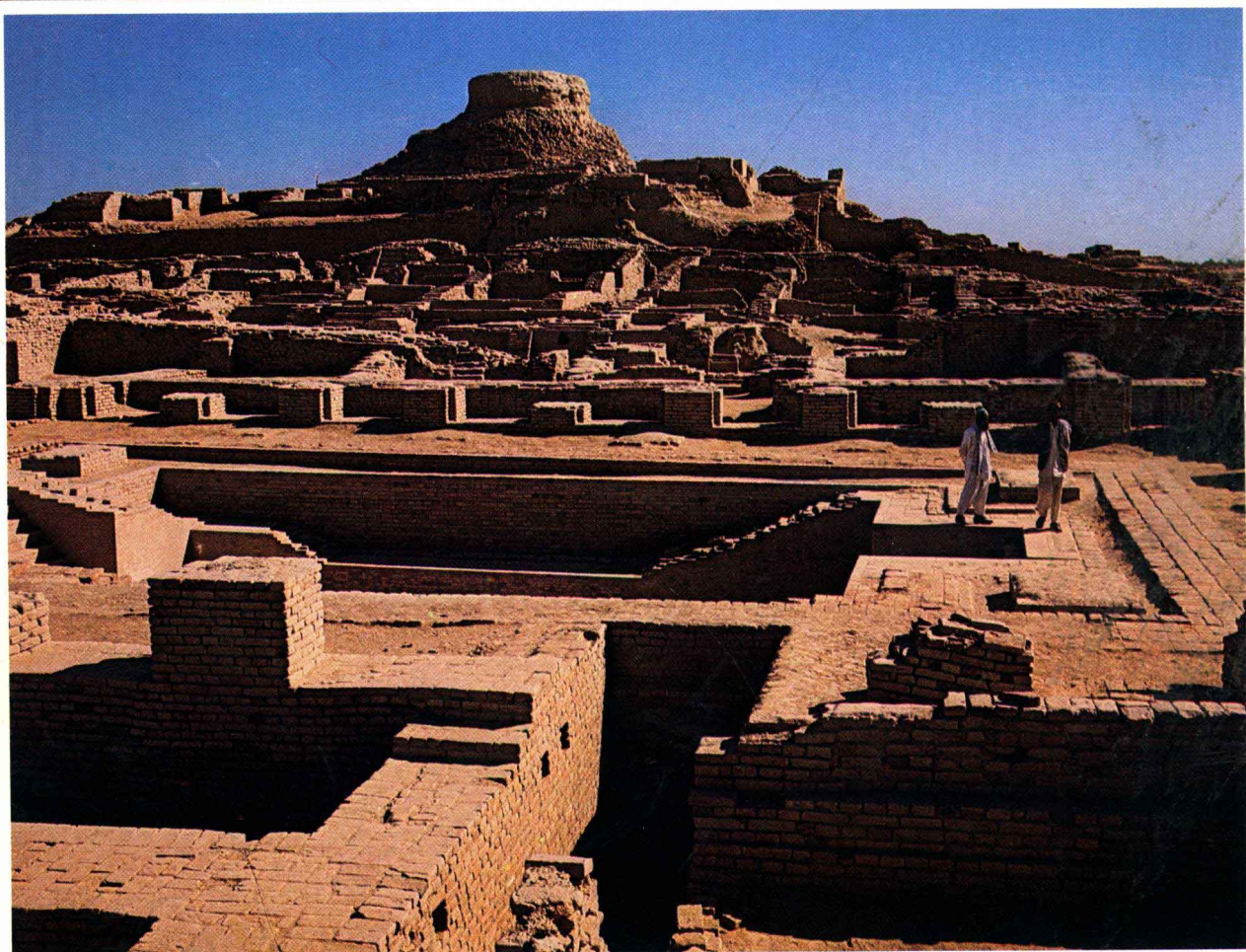
186 180 179

扉頁——自右至左分別為興都教康迦河神像、哈拉巴出土石灰岩製男性軀體像及鹿野苑出土降魔成道釋迦像。三者均藏於新德里國立博物館。
2-3頁——加爾各答國立博物館迴廊。正對庭院的迴廊上，陳列著許多佛教及興都教雕像作品。



印度次大陸造形美的殿堂

探索東方文化的根源



(右頁) 阿斯塔納 (Astana, 今屬新疆吐魯番縣) 出土的怪獸。新德里國立博物館中亞室一角；斯坦因的蒐集品之一。
(右左) 加爾各答國立博物館的庭院

(左上) 加爾各答國立博物館 正式名稱爲印度博物館。內部分藝術、自然史、民俗及人類學等部門，各部門收藏都非常充實。
(左) 馬亨佐達羅遺蹟

英國人創立的博物館

印度博物館(本書稱爲「加爾各答博物館」)坐落在人潮洶湧的加爾各答大街上。邱蘭吉大道(Chowranjee Road)旁的古要塞遺蹟和緊鄰的廣場連成一大片公園，維多利亞紀念堂純白的建築在密林掩映下顯得分外莊嚴。大道一邊商店毗連，成爲加爾各答最繁華的商業區，與此平行的公園路旁有一棟宏偉的英國式建築，那就是加爾各答博物館。離開熱鬧的街道走進館裡，寧靜的氣氛令人精神爲之一振，塵世的喧囂早被摒擋在大門外，以巴爾戶得(Bharhuh)文物爲首的各項展示品爲訪客疲憊的心靈帶來了無限的慰藉。

加爾各答博物館堪稱是亞洲歷史最悠久的博物館。十七世紀末，英國乘蒙兀兒帝國(Mughal Empire, 1526~1858)勢力衰弱之際，以東印度公司爲據點對印度展開攻勢；一七七三年，這一片大陸已淪爲英國的殖民地。一七八四年間，深諳印度文化的英國高等法院推事威廉·瓊斯(Sir William Jones, 1746~1794)爲了研究亞洲的自然風土和藝術、歷史、考古、科學、文學等多方面文化，在加爾各答創立了「孟加拉·亞洲學會」(Bengal-Asian Society)。

一八一四年，爲方便收藏所屬會員的各類蒐集品，孟加拉·亞洲學會成立了一所以「收容一切有助於瞭解東方民間習俗與歷史、足以闡明東方自然風土與藝術特性作品」爲目的的研究機構；五十二年後又將圖書館以外的所有收藏移交當地政府機關接管，並正式更名爲印度博物館。一八七五年，印度博物館的建築已有初步的基礎，其後又屢經



(右) 加爾各答國立博物館正門 面帶笑容的訪客。(上) 加爾各答國立博物館迴廊 雕刻作品沐浴在陽光下。(下) 首任館長安德生(John Anderson)的雕像也鑲嵌在牆上。(左頁上) 興都教雕像 加爾各答博物館展示室一角。



擴建，館內收藏品的質與量也不斷改進、增加，終於有了今天的規模。

令人嘆為觀止的收藏

走進博物館正門大廳，首先映入眼簾的是蘭浦瓦(Rampurva)出土阿育王(Asoka，在位268~232B.C.)石柱柱頭獅子、西元前的男女神像以及如意樹雕刻(圖60)等貴重的古代印度藝術作品(其中有一件是仿製品，應該特別留意)。大廳右邊的展示室裡陳列著該館最負盛名的巴爾戶得欄楯(圖61)，欄楯上繁複至極的雕刻常使訪客在驚嘆之餘，竟徘徊再三不忍離去。

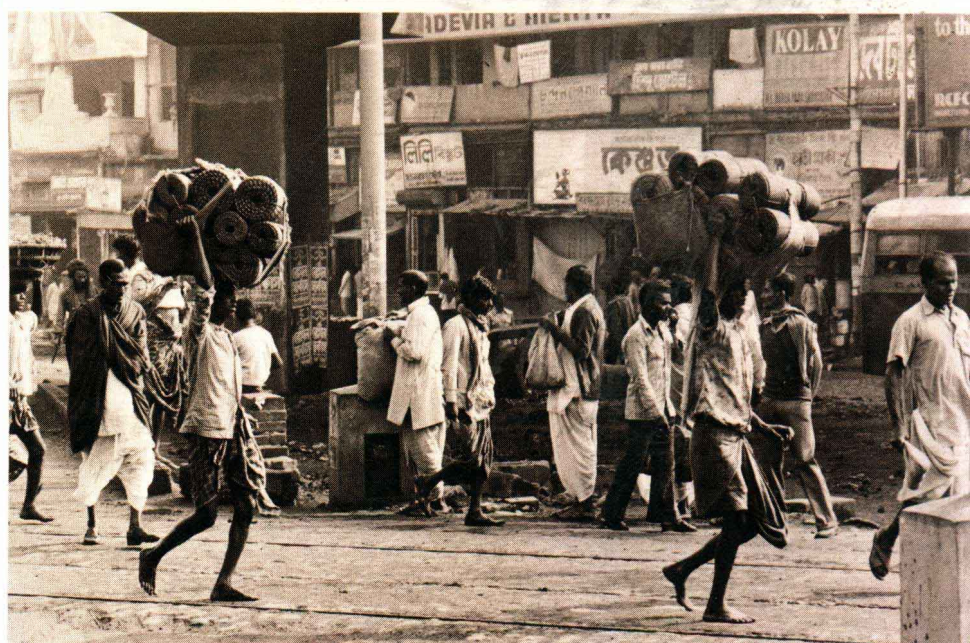
這些欄楯是康寧翰爵士(Sir Alexander Cunningham, 1814~1893)在一八七三年間發現的古物，一八七五年移入本館，整理復原公諸於世後，一直被公認為古印度佛教藝術史上最重要的作品。更令人興奮的是這些珍貴的作品就陳列在訪客觸手可及的位置，讀者不妨參照第二室的圖片仔細欣賞、玩味。

接下來，有關犍陀羅(Gandhara)的展示也是十分精彩的。羅利雅·坦加伊(Lori-yan-Tangai)出土的佛塔在中央，康寧翰一八九五年到九六年間從羅利雅·坦加伊發掘出土的坐佛像，還有許多犍陀羅雕刻的傑作環繞在四周，簡直令人目不暇給。另一間展示室中馬朱拉(Mahura)出土的雕刻群像也是不容錯過的重點。此外，阿喜製多羅(Ahicchatra，即今之拉姆納加Ramnagar)出土的貴霜王朝坐佛像及三尊並列的藥叉女(Bhechadiagura; Yakshi)雕像，曾於一九六三、六四年間運往日本，在「印度古代美術展」中贏得舉世注目。



(左) 汲水的婦人 新德里郊外；

(下) 加爾各答街道 街道上熙來攘往的市民，充滿蓬勃朝氣。



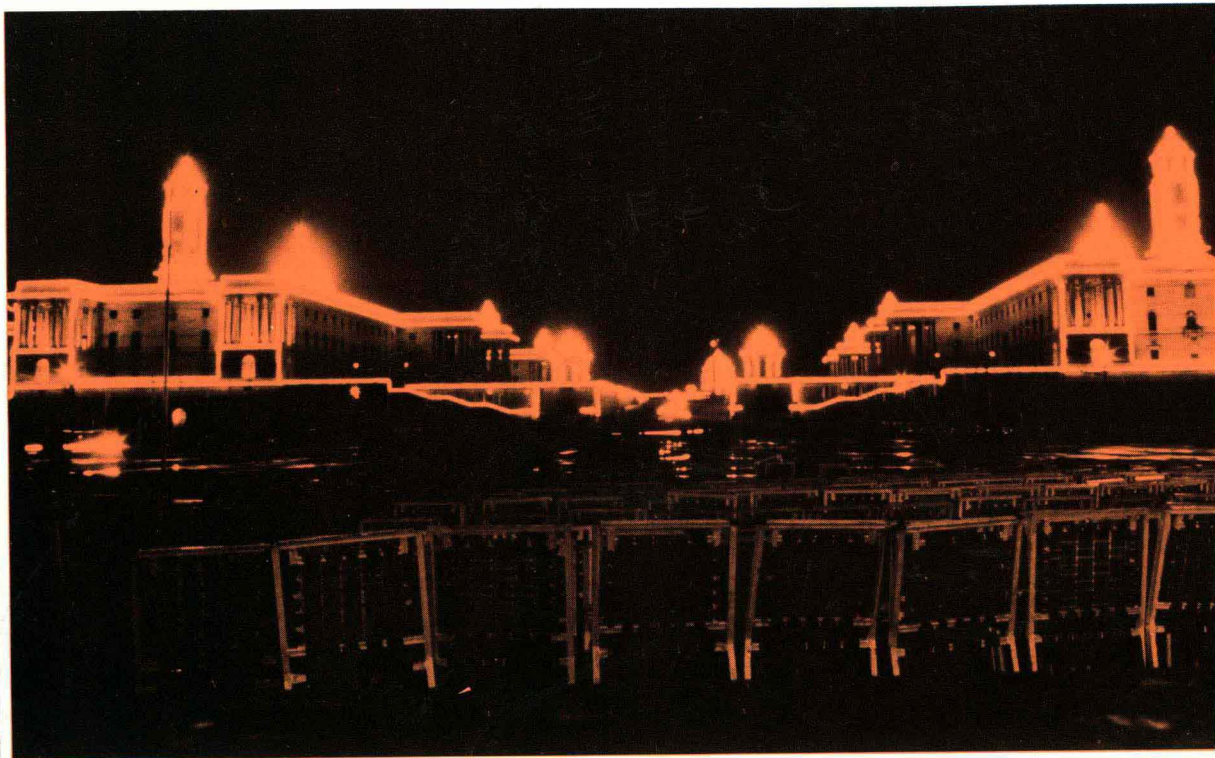
新德里國立博物館

英國麥肯錫(Mackenzie)上校一七九七年發現的阿瑪拉瓦底(Amaravati)大塔部分殘片，昔日雄偉氣派雖已不再，依舊讓人緬懷古王國的華麗丰采；而笈多王朝(Gupta Dynasty)時代鹿野苑派(Sarnath school)作品也非常值得一看。中世紀以後的展示項目主要是從奧立沙省(Orissa)和邁所省(Mysore)蒐集而來的耆那教(Jainism)、與都教神像與佛教密宗尊像，東南亞地區的作品也有不少陳列在其中。

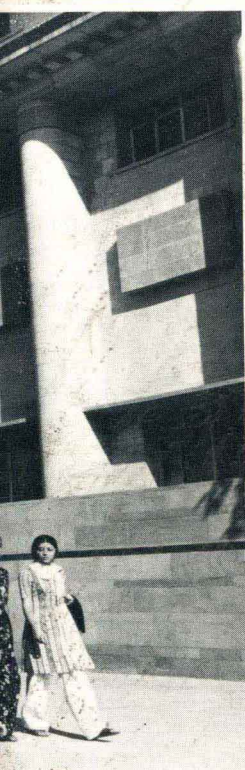
除了上述種種，加爾各答博物館史前時代和原始時代的遺物，還有古代錢幣、染織作品和纖細畫的收藏，無論質或量方面的評價都非常高。

德里市(Delhi)由從前的舊德里和英國在舊德里南邊建立的新德里兩大區域組成。與雜沓零亂的舊德里相比，新德里的街道整齊清潔、總統官邸及政府機構建築宏偉可觀，行走其間最直接的感受就是新穎和進步。本書的第二個介紹重點——國立博物館(National Museum，書中稱新德里國立博物館)就坐落在貫穿新德里、寬闊有如公園般的王道(Raj Path)中央南側。

新德里國立博物館創立於一九四九年八月，一九六〇年十二月遷移至現址，和加爾各答國立博物館比較起來歷史的確短得多，但是也正因為如此，訪客更能夠在現代化的設備和明朗清爽的氣氛下欣賞館內的展示。近年來，在印度政府的積極努力下，新德里國立博物館發展出與注重傳統的加爾各答博物館迥異的蒐集路線，館內收藏不斷增加，值得注意的傑作更是多不勝數。新德里國立



(右上) 新德里的夜景。國慶(一月二十六日)之夜，燈火輝煌的政府機構建築。新德里市內盛大的遊行慶祝活動(右下)。
(左上) 德里的黃昏。圖中是印度最大的清真寺甲馬·馬士吉得(Jama Masjid)。



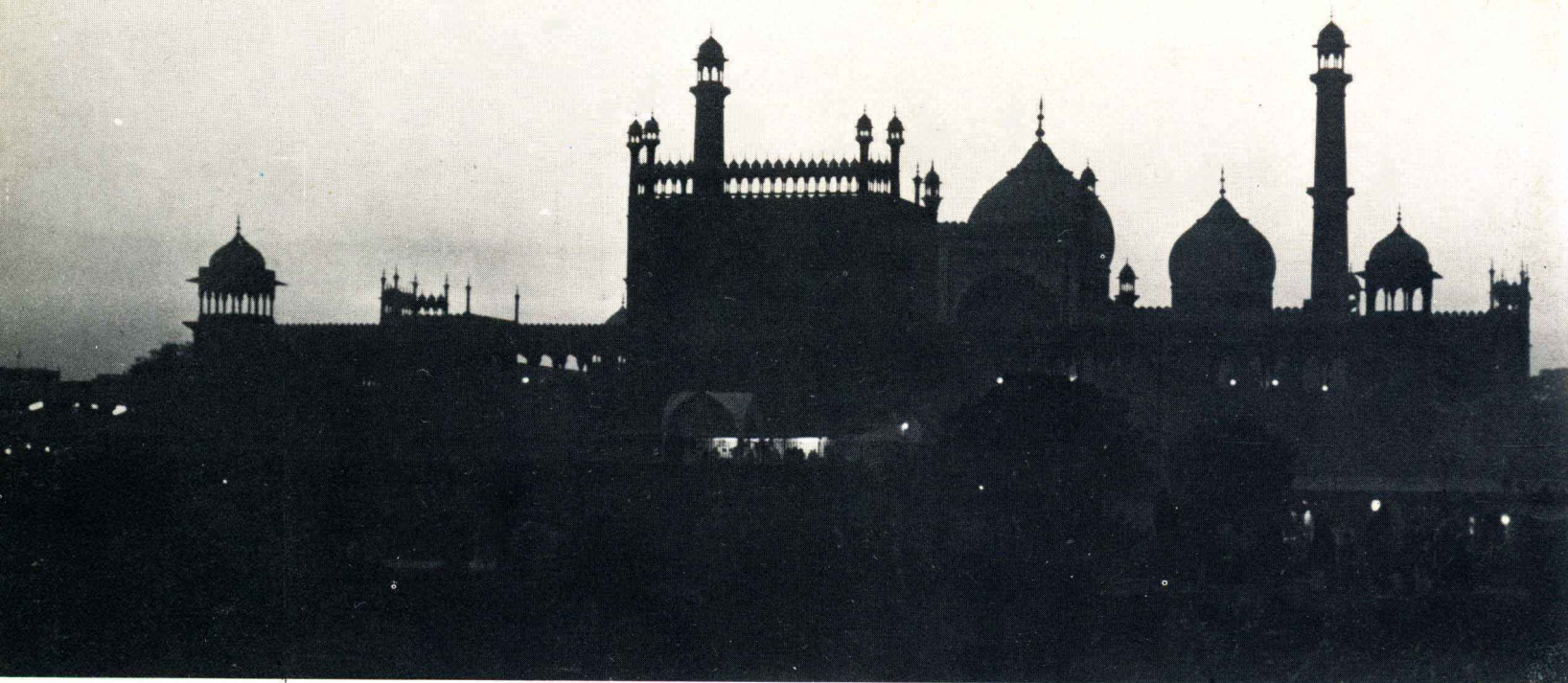
博物館設有一所分館——亞洲古物博物館(Asian Antiquities Museum)，由於位置稍嫌偏僻，容易為人忽略，但是館內有關斯坦因(Sir Mark Aurel Stein, 1862-1943)的壁畫却非常可觀，本書第三室介紹的就是其中的代表性作品。

新德里國立博物館是一棟三層式建築，設備完善、規畫合理，在印度的博物館當中算是數一數二的。從正面入口經過長廊進入第一間展示室，印象最深刻的大概就是馬亨佐達羅(Mohenjodaro)和哈拉巴(Harappa)出土的印度古文明遺物。陰刻在西元前三千年方形印章上的駝牛像和今天印度各地常見的聖獸形象並無二致，而獨角獸、聖樹、神像的花紋和刻在上面的印度象形文字却充滿了現代的氣息，實在是不可思議。

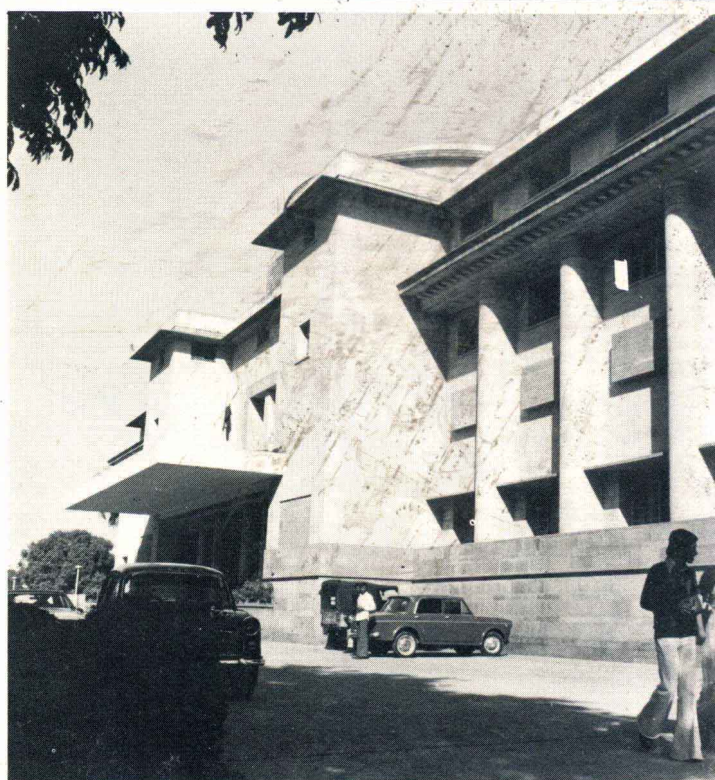
哈拉巴出土的人體石雕(圖4、9)，以前看過圖片總以為體積應該很大，沒想到只是小型的作品；一些照片中常見的玩具和小動物像等，親自接觸實物感覺分外可愛。另外，各種造形優美的彩陶作品也很能吸引訪客駐足觀賞。

氣勢磅礴的佛像與興都教雕刻

接下來的孔雀王朝(Mauryan Dynasty)和巽加王朝(Sunga)文物，有馬朱拉出土的佛塔欄楯浮雕、體積雖小却十分珍貴的怨婦像和巴爾戶得出土的欄楯笠石、建築裝飾等等。隔隣の狹長展示室裡，印度藝術的三大源流——貴霜王朝的犍陀羅雕刻、馬朱拉雕刻以及南印度伊克斯梵古(Iksvaku)王朝的龍樹(Nagajunikonda)雕刻齊集一堂，有心的訪客自可對照比較三者間的差異。此外，由笈多王朝的大批雕刻作品，訪客們



(右) 新德里國立博物館 面對民道 (Jan Path) 的正面入口。
 (左) 興都教藝術展示室 新德里國立博物館。
 (左下) 新德里國立博物館的分館 陳列著斯坦因蒐集的壁畫。



也不難分辨出馬朱拉派與鹿野苑派的特色。在中世紀文物的展示室，多羅菩薩和摩利支天等密宗佛像、頭戴寶冠的降魔成道像等帕拉 (Pala) 王朝的造形傑作，還有那爛陀 (Nalanda) 出土的典型帕拉王朝的釋迦八相像，一直都是眾人注目的焦點。

其實，中世紀作品中予人印象最深的還是那些線條粗獷而生動活潑的興都教雕刻。青銅作品展示室內充滿官能性與力動感的南印度雀拉 (Chola) 王朝雕像與佛教雕刻的表現截然不同，精緻細膩的技巧却令人不得不嘆服。著名的兩尊舞者之王濕婆神像 (Siva Nataraja) 便是這一類雕像的最高傑作。

貴重的文書都收藏展示在二樓的特別室裡。第一間是阿姜塔 (Ajanta)、艾洛拉 (Ellora)、皮達爾科拉 (Pitalkhora) 和巴格 (Bagh) 壁畫的臨摹作品，第二間是貝葉經、波斯繪畫，以及深受波斯繪畫影響的蒙兀兒纖細畫等等，數量非常可觀；至於中亞佛教繪畫部分，都是斯坦因蒐集來的壁畫。這些作品全部陳列在玻璃櫃中，由於燈光昏暗，不易看清，但是龐大而華麗的畫面相連並列，確實令人心動。三樓的人類學展示重點在於各地區的民族服飾；木雕展示室裡的作品包羅極廣，尼泊爾、瞻巴 (Chamba)、古加拉特 (Gujarat) 和拉加斯坦 (Rajasthan) 的傑作尤其引人注目。另外，染織作品和古錢方面的收藏無論質量也都是印度國內屈指可數的。下面，就讓我們一起來欣賞加爾各答和新德里國立博物館裡的珍藏吧！

印度國立博物館

中文版編譯人員

主譯

陳清香・楊白衣

校訂

林宗華（紡織部分）

林明德（歷史部分）

金榮華（印度文化部分）

徐頌仁（音樂部分）

藍三印・朱廣興

林芬蓉（語文部分）

資料協助

石再添・李志夫・吳文星

孫林耀明・黃耀能

圖片索引
英文主譯

林郁方

總編輯

賴金男

企劃執行人

易素玫

編輯

朱廣興・林芬蓉

徐台娣・陳秀蓮

助理編輯

林玟玲・侯麗玲・陳鳳珠

美術編輯

古進隆・李素貞